

**CXXIII - Judith és Ilka keresztelese 2025. jan. 12. Istentiszteleti rendtartás-
Orde van de doopdienst van Judith en Ilka, Zwolle, 12 januari 2025**

Vendégek üdvözlése – Begroeting door Szilágyi Árpád dienstdoende ouderling: gyertyák meggyújtása a gyermekekkel- ontsteking van kaarsen met de kinderen; Jordánvíz töltése a keresztlő medencébe – Een scheut Jordaanwater in het doopvont. Meghallgatjuk Leon Bridges szerzeményét angol nyelven: Take me to your river

[Verse 1] Been travelling these wide roads For so long My heart's been far from you Ten thousand miles gone [Refrain] Oh, I wanna come near and give Every part of me But there's blood on my hands And my lips are unclean [Verse 2] In my darkness I remember Momma's words reoccur to me "Surrender to the good Lord And he'll wipe your slate clean" [Chorus] Take me to your river I wanna go Oh, go, take me to your river I wanna know [Verse 3] Dip me in your smooth water As I go in As a man with many crimes, come up for air As my sins flow down the Jordan [Refrain] Oh, I wanna come near and give you Every part of me But there's blood on my hands And my lips are unclean [Chorus] Take me to your river I wanna go Oh, go, take me to your river I wanna know	[1. Versszak] Jártam ezeket a széles utakat Olyan sokáig A szívem távol volt tőled, Tízezer mérföldnyire. [Refrén] Ó, közel akarok jönni, hogy neked adjam Minden részemmet, De vér van a kezemen, És a szám tisztátalan. [2. Versszak] Sötétségemben emlékszem, Anya szavai visszhangzanak bennem: „Add át magad a Jóistennek, És ő tisztára mossa a múltadat.” [Kórus] Vigyél el a folyódhoz, Menni akarok. Ó, vigyél el a folyódhoz, Meg akarom ismerni. [3. Versszak] Meríts meg sima vizedbe, Ahogy belépek, Mint egy bűnös ember, ki a levegőért jön fel, Ahogy bűneim lefolynak a Jordánon. [Refrén] Ó, közel akarok jönni, hogy neked adjam Minden részemmet, De vér van a kezemen, És a szám tisztátalan. [Kórus] Vigyél el a folyódhoz, Menni akarok. Ó, vigyél el a folyódhoz, Meg akarom ismerni. Menni akarok, menni akarok, menni akarok,
---	--

I wanna go, wanna go, wanna go Wanna know, wanna know, wanna know Wanna go, wanna go, wanna go Wanna know, wanna know, wanna know I wanna know, wanna know, wanna know Wanna go, wanna go, wanna go (Hoo) Wanna know, wanna know, wanna know Wanna go, wanna go, wanna go (Oh, yeah) Wanna know, wanna know, wanna know (Hoo) [Chorus] Hoo, oh, take me to your river I wanna go Lord, oh, please let me know Take me to your river I wanna know	Tudni akarom, tudni akarom, tudni akarom, Menni akarok, menni akarok, menni akarok, Tudni akarom, tudni akarom, tudni akarom, Tudni akarom, tudni akarom, tudni akarom, Menni akarok, menni akarok, menni akarok (Hú) Tudni akarom, tudni akarom, tudni akarom, Menni akarok, menni akarok, menni akarok (Ó, igen) Tudni akarom, tudni akarom, tudni akarom (Hú) [Kórus] Ó, vigyél el a folyódhoz, Menni akarok. Uram, ó, kérlek, hadd tudjam, Vigyél el a folyódhoz, Meg akarom ismerni.
---	---

Hirdetések, meghívás agapéra: Urbán Ákos gondnok, a Presbitérium elnöke

Kezdőige-Aanvangstekst: Psalm 66, 1-2

„Örvendj egész föld, az Istennek! Zengjétek dicső nevét, dicsérjétek dicsőségét!” --- „Heel de aarde, juich voor God, bezing de eer van zijn naam, breng hem eer en lof. Halleluja!”---, Pro předního zpěváka, žalmová píseň . Hlahol Bohu, celá země! Pějte žalmy k slávě jeho jména, jeho chválu širte chvalozpěvem!”

Voorganger: dr. Hermán M. János ny. lelkipásztor végzi a keresztelési ágendát

Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:

Ének, zingen: 84. Zsoltár (Psalm- Žalm, 84.): 1

1. Ó, seregeknek Istene, Mely kedves gyönyörűsége A te szerelmes hajlékidnak! Az én lelkem fohászkodik, Tornácodba kívánczik. Ó, Istene a magasságnak! Áhítozik testem, lelkem, Tehozzád, élő Istenem!

1. Hoe lief'lijk, hoe vol heilgenot, O, Heer, der legerscharen God. Zijn mij Uw huis en tempelzangen! Hoe branden mijn genegenheid, Om 's Heeren voorhof in te treen! Mijn ziel bezwijkt van sterk verlangen; Mijn hart roept uit tot God, die leeft, En aan mij ziel het leven geeft.

1. Věčný Bože silný v boji,/ jak jsou přibytkové tvoji/ rozkošní a nejmilostnější! /A protož touží má duše/ po tvých síních v každém čase,/ ó Pane nejžadostivější, /duch i tělo mé k tvému/ k tobě plesá, Bohu svému. (Ženeva, 1562)



KERESZTSÉG SÁKRAMENTUMA HET SACRAMENT VAN DE HEILIGE DOOP - SVÁTOST KŘTU



Rostás Kriszta Timea lector: Keresztség szereztetési Igéje: Mt. 28, 18-20; És hozzájuk menvén Jézus, szóla nékik, mondván: “Nékem adatott minden hatalom mennyen és földön.

Elmenvén azért, tegyetek tanítványokká minden népeket, megkeresztelvén őket az Atyának, a Fiúnak és a Szent Léleknek nevében, Tanítván őket, hogy megtartsák mindazt, a mit én parancsoltam néktek: és ímé én ti veletek vagytok minden napon a világ végezetéig. Ámen!”

– **Inzettingswoorden Heilige Doop:** Math. 28,18-20; Jezus kwam naar hen toe en zei: "Ik heb alle macht in de hemel en op de aarde gekregen. 19 Ga nu op pad en maak alle volken tot leerlingen van Mij. Doop hen in de naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest. En leer hen om alles te doen wat Ik ook aan jullie heb geleerd. 20 En IK BEN alle dagen met jullie, totdat de tijd van de wereld om is."

– **Ustanovení křtu svatého: Matouš 28,19-20;** A přistoupiv Ježíš, mluvil jim, řka: “Dána jest mi všeliká moc na nebi i na zemi. Protož jdouce, učte všechny národy, křtíce je ve jméno Otce i Syna i Ducha svatého, Učíte je zachovávatí všecko, což jsem koli přikázal vám. A aj, já s vámi jsem po všechny dny, až do skonání světa. Amen.” /Bible Kralická, 1613/

Ének – Zingen: –Psalm 139 in verwerking van Daniel Gryllus en Zoltán Sumonyi. **Énekeskönyv---**
Liedboek 780.

1vers: anyák, keresztanyák (Betty, Zsuzsi, Rebi, Rita) - Moeders en peettantes

2vers: apák, keresztapák (János, Ruben, Sanyi, József) - Vaders en peetooms

3.vers: együtt (gyülekezet) -----Samen, de hele gemeente

4.vers: anyák, keresztanyák-----Moeders en peettantes

5.vers: apák, keresztapák-----Vaders en peetooms

6.vers: együtt (gyülekezet)----- Samen, de hele gemeente

Zongora--Piano: Dániel Hermán Mostert

Furulya---Blokfluit: Janwillem Liebrand

Keresztelési beszéd – Uitleg over de Heilige Doop - Exegeze křtu

Keresztyén Gyülekezet, Kedves Szülők és Keresztszülők, tisztelt Vendégeink!Jézus elküldő szavait a szívünkben kell hordozzuk. Senki sem mondhatja, hogy már tele van az elméje útavaló tanácsokkal, és jegyezzük meg: Ő senkitől sem kér olyat, amit ne tudna teljesíteni. Van akadály bőven, de a Szent Lélek erejével mindig kerül megoldás a tanításra és a cselekvésre. ---- Egyedül Istené a dicsőség, hogy hisszük és tapasztaljuk : Krisztus velünk van a világ végezetéig. Ezért tartjuk jónak és helyesnek, hogy neki boldogan engedelmeskedjünk a gyermekeink megkeresztelése dolgában.-----

-----**Geliefde gemeente van de Heer Jezus Christus,** Lieve Ouders en Doopouders, geëerde gasten! De missionaire woorden van Jezus moeten ons aanspreken. We kunnen niet zeggen, dat ons verstand al overvol is met goede raad voor onze levensweg. Laten wij onthouden, dat God van niemand iets vraagt, dat hij of zij niet zou kunnen volbrengen. Er zijn genoeg obstakels, maar met de kracht van de Heilige Geest zal er altijd een mogelijkheid zijn om te onderwijzen en te handelen. ---- Soli Deo Gloria. Alle eer komt toe aan God alleen. We geloven en mogen ervaren, dat Christus bij ons is van dag tot dag tot aan het de voltooiing van de wereld. Daarom is het goed, om in blijdschap gehoor te geven aan Zijn oproep om onze kinderen te laten dopen.----- **Křest’anské společenství, drazí rodiče a kmotři, naši vážení hosté!** Ježíš nás vyprovází s poselstvím, které si s sebou odnese v našich srdcích. Nikdo nemůže říct, že mám již dost rad, proto si uvědomme: On nás nikdy nebude žádat, abychom splnili něco, co bychom nezvládli. Existuje vždy mnoho obtíží, ale díky síle Ducha svatého bude vždy řešení k jejich překonání. Vzdávejme díky Bohu za to, že věříme a zakoušíme, že Kristus je s námi až do konce dní. Proto je dobré a správné, že jej následujeme v křtu našich dětí.

A következőkben áttekintjük, hogy mi a jelentősége vízzel való megkeresztelésnek --In het volgende zullen we zien, wat de betekenis van de Doop met water inhoudt.--- Jedním ze základních učení je učení o křtu ve vodě. Co je křest a jaké podmínky a důsledky pro život má?

-----Nagyon komoly dologról van szó, mert Isten nevében cselekszünk, az Atya, a Fiu és a Szentlélek nevében keresztelünk. Ez az erő és teremő hatalom őrzí meg életében a keresztyént, mert a keresztségben a Krisztus megmentett tulajdona leszünk.---Het gaat over een heel Ernstige Zaak, want we handelen in Naam van God. We dopen in Naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Deze kracht en scheppende Macht behoedt de christenmens in zijn leven. Want in de doop toont Christus, dat we door Hem verlost zijn, dat we van Hem zijn.-- Křest patří mezi Bohem ustanovené úkony, jež jsou nezbytné pro život křesťana a jeho spasení. Křest není jen ukončením předchozí životní etapy –, je to také celoživotní závazek přijetí všeho, co z života s Bohem vyplývá-

----- A megkeresztelt ember bármely élethelyzetben hivatkozhat a keresztségére, a Krisztussal való szövetségére és oltaltalmára .---Een gedoopt mens kan zich - in alle omstandigheden van het leven - beroepen op zijn doop, op zijn verbond met Christus. --- Křtem vyznáváme, že jsme byli spaseni – křest dokončuje a stvrzuje tuto skutečnost

----- Gyermekünk megkeresztelésére buzdít Péter apostol is az Ap. Csel 2: 38-ban, arról tanít, hogy a szent ígéret, az áldást is beleértve, a gyermekekre is kiterjednek, továbbá a bűnök bocsánata és a keresztség kérdéséről is szól, aminek az a lényege, hogy amint a test szennyét a víz, úgy a bűnöket a Jézus vére mossa le. A szülőknek-kereszt szülőknek és az Egyháznak, főleg a mai időkben törekedni kell a gyermekek tanítására és arra, hogy választást tudjanak tenni a Biblia tanítása szerinti jó és rossz között, az igazság cselekvése és a bűn között. ---Volgens de apostel Petrus in Handelingen 2: 38: Want God heeft zijn beloften van vergeving ook gedaan aan de kinderen inclusief de zegen en de Heilige Geest als geschenk. Zoals het water het lichaamsvuil wegwast, zo worden we gereinigd van de zonde. Het doopwater is het teken. Ouders en doopouders, en de gemeente van Christus moeten zich toeleggen op de opvoeding door hun voorbeeld en onderricht, zodat het kind bij het opgroeien zal leren om te kiezen tussen goed en kwaad, leren uit de Bijbel, hoe het is om in waarheid te leven. --- Křtu předchází pokání – vyzývá k tomu například apoštol Petr ve **Sk 2:38**. Pokání je na místě i pro osoby, které se žádných ohavných hříchů nedopustili. Dobrým příkladem mohou být děti věřících rodičů, které vyrůstají v církvi a sami rodiče je svojí výchovou chrání před tím, aby se do závažných hříchů dostaly

- A keresztség, a vízbe való alámerülés a halálunkra is emlékeztet, arra, hogy életünk végén nem a halálé az utolsó szó. Kegyelemből és hit által tartatunk meg, léleken azonosulunk és hiszünk a Krisztus feláadásában, ami a mi dicsőséges feltáadásunk biztos záloga. Krisztusnak hatalma van a bűnök megbocsátására, mert földön és mennyen néki adatott **minden hatalom, köszönjük, hogy reá, és nem az emberekre van bízva az ítélet és a döntés az örök élet dolgában.** --De doop is eigenlijk een onderdompeling, die herinnert aan de dood. Het herinnert ons eraan, dat de dood niet het laatste woord heeft. We worden door genade en geloof behouden. Wij geloven in de opstanding van Christus, wat voor ons ook een belofte is. Christus heeft macht om zonden te vergeven, want aan Hem is **alle macht** gegeven zowel op aarde als in de hemel. We mogen dankbaar zijn, dat aan Hem - en niet aan mensen - het oordeel is gegeven.---- Křest je také potvrzením našeho ztotožnění se smrtí a vzkříšením

Ježíše Krista. Samotný křestní akt opět v sobě nemá moc, aby toto ztotožnění nastalo. To se děje vírou. Pokud člověk uvěřil v Krista, odvrátil se od hříchu a poznal, že v Kristu je moc k odpuštění hříchů, a přijal i to, že stejně jako byl vzkříšen Kristus, tak i on bude vzkříšen, pak toto vše v aktu křtu nabývá platnosti

----- A keresztség ajándéka az, hogy képessé tesz a szeretetben és az igazságban való életre, elesés alkalmával a megtérésre, a bűnöktől való elfordulásra és az újjákezdésre. A divattól és az elvilágiasodástól csak isteni erővel tudunk megállni! Biztassuk egymást, hogy életvitelünkkel a családban és a társadalomban Krisztus reprezentáljuk. Hogyha megkérdeznék, valljuk meg, hogy megkeresztelt emberek vagyunk, és amikor eljön az ideje, akkor konfirmálás, azaz nyilvános vallástétel által is tegyünk bizonyosságot az örök életben való hitünkéről. ----Het geschenk van de doop is, dat het ons in staat stelt om te leven in liefde en waarheid. Dat we, als we struikelen weer mogen opstaan, dat we ons afkeren van het kwade. Dat we elke keer opnieuw mogen beginnen. We hebben de kracht van God nodig om tegen de stroom in, de wereld te kunnen weerstaan! Laten we elkaar bemoedigen, laten we Jezus representeren in onze manier van leven, in ons gezin en in de maatschappij. En als ernaar gevraagd wordt leg dan maar uit, dat je gedoopt bent, daarom! --- Křtem tedy deklarujeme náš skutečný vnitřní stav zamilování si pravdy a rozhodnutí v pravdě žít, odporu k hříchu, odvrácení se od hříchu a světa, a přimknout se k Bohu. Křtem se veřejně hlásíme ke Kristu, vyznáváme, že nás Kristus přijal a že budeme vzkříšeni k věčnému

Keresztségünk által nemcsak a gyülekezethez, hanem Isten népéhez tartozunk. Az Ap.Cel. 2: 41 szerint vonzó legyen a mi hitünk, hogy az emberek kíváncsiak legyenek az Egyház testvéri közösségében. A megkeresztelt emberek életében nincsen szünet és vakáció a szeretet szolgálatában. Aktiv kell maradni az imádkozásban is, összetenni a két kezünket egymásért, úgy, mint az Albrecht Dürer közismert rajzán.----- We hopen op de tijd, dat de jonggedoopten zelf openlijk uit willen komen voor hun status van ‘gedoopt zijn’ en hun geloof gaan belijden in woorden en daden. Door de doop behoren we bij het volk van God. Volgens Handelingen 2: 41 klonk het heel aantrekkelijk, er kwamen velen tot geloof. Laat onze geloofs levenswijze ook aantrekkelijk zijn, dat mensen nieuwsgierig maakt en verlangend om bij de familie van God te horen. In het leven van gedoopte mensen, in hun liefdedienst is geen pauze of vakantie. We bidden zonder ophouden. We doen onze handen samen voor elkaar, zoals te zien op de bekende tekening van Albrecht Dürer. Összefoglalásképpen: a keresztség egy életre szóló szövetség aláírása Szentháromság Istennel. E szövetség teszi lehetővé, hogy meghaljon bennünk az ó-ember és feltámadjon az új ember! A keresztség így bátorít az életben és arra készítet, hogy másoknak is önzetlenül legyünk a segítségére.

Amíg élünk állandóan meg kell mosdanunk Isten Igéjével, mert a víz is így mossa le a test szennjét. Élünk Isten Igéje szerint és így lesz a keresztség öröm és életünk elszakíthatatlan, mennyei ajándéka.----Tenslotte: de doop is de ondertekening van een verbond voor het leven met de Drie Enige God. Het wordt mogelijk gemaakt dat onze oude mens afsterft en dat onze vernieuwde mens op staat ten leven! De doop geeft moed om ook anderen te hulp te komen. Zolang wij leven moeten wij ons steeds wassen met het Woord van God. Zijn Liefde reinigt ons. Laten wij leven naar dat Woord. Zo zal de doop een onverbreekelijke vreugde betekenen in ons leven, een hemels geschenk.

---- Křest ve vodě také stvrzuje připojení člověka k Božímu lidu. Bůh nás ke svému lidu křtem připojuje (**Sk 2:41**) a my toto připojení aktivně deklarujeme jako celoživotní závazek. -

--- Křest je vlastně podepsáním smlouvy křtěného člověka s Bohem na celý jeho další život. Potvrzujeme jím, že jsme zemřeli hříchu, že v nás zemřel starý člověk a místo něj se narodil jiný - ten, který nastalo a se vším patří Bohu. Toto vyznání a deklarace je zavazující pro celý náš život. K očiště křesťana patří také očišťování, obmývání Slovem, očišťování vodou Slova. Je to aktivní proces, kdy se Božím Slovem pravidelně a trvale obmýváme. Nestačí Slovo jen slyšet, je třeba ho uznat, přijmout a žít ho. I k tomuto celoživotnímu očišťování se Božím Slovem se křtem zavazujeme.

Muzikaal intermezzo. Riti Hermán Mostert, piano: Berceuse aux étoiles, Jaques Ibert (1890-1962)

Vladka felolvassa Václav Havel gondolatait az igazi remény útjáról. – Vladka leest de gedachten van Václav Havel voor, over de weg van de hoop.

Cesta naděje

Hluboko v sobě nosíme naději: pokud ne, není naděje.

Naděje je vlastnost duše závislá na tom, co se děje ve světě.

Naděje se nedá předvídat nebo předpokládat. Je to zaměření mysli, zaměření srdce, ukotvené za horizontem.

Naděje v tomto hluboce silném smyslu není totéž jako radost z toho, že všechno jde dobře nebo ochota zapojit se do toho, co se daří.

Naděje je snažit se o něco, protože je to dobré, ne proto, že je pravděpodobné, že se to podaří.

Naděje prostě není optimismus.

Není to přesvědčení, že něco dobře dopadne, ale jistota, že něco má smysl, bez ohledu na to, jak to dopadne.

De weg van de hoop

Diep in onszelf dragen we hoop: als dat niet het geval is, is er geen hoop.

Hoop is de kwaliteit van de ziel en hangt af van wat er in de wereld gebeurt.

Hoop is niet voorspellen of vooruitzien. Het is een gerichtheid van de geest, een gerichtheid van het hart, voorbij de horizon verankerd.

Hoop in deze diepe krachtige betekenis is niet hetzelfde als vreugde omdat alles goed gaat of bereidheid je in te zetten voor wat succes heeft.

Hoop is ergens voor werken omdat het goed is, niet alleen omdat het kans van slagen heeft.

Hoop is niet hetzelfde als optimisme of als de overtuiging dat iets goed zal aflopen.

Wel de zekerheid dat iets zinvol is afgezien van de afloop, het resultaat.

A remény útja

Mélyen bennünk reményt hordozunk: ha nem így van, nincs remény.

A remény a lélek minősége, és attól függ, hogy mi történik a világban.

A reményt nem lehet megjósolni vagy előre látni. Ez a léleknek az irányultsága, a szívnek az irányultsága, amely a láthatáron túl gyökerezik.

A mély, erőteljes remény nem ugyanaz, mint az öröm, hogy minden jól megy, vagy mint a hajlandóság, hogy a sikerért elkötelezd magad.

A remény azért dolgozik, amit helyesnek lát, és nem csak azért, aminek sikere lehet.

A remény nem azonos az optimizmussal, sem azzal a meggyőződéssel, hogy valami jól fog végződni. A remény az a bizonyosság, hogy valaminek értelme van, az eredménytől függetlenül.

Imádság Szentlélekért – Gebed om de Heilige Geest - Modlíme se proto, abychom byli nablízku Nebeskému Otci, abychom získali Jeho Ducha a pocíťovali Jeho lásku

Állva és fennhangon- Laten we nu staande ons Christelijk geloof belijden:

Apostoli Hitvallás - Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek teremtettségében. És Jézus Krisztusban, az Ő egyszülött Fiában, a mi Urunkban, aki fogantatott

Szentlélektől, született Szűz Máriától, szenvedett Poncius Pilátus alatt, megfeszítették, meghalt és eltemették. Alászállt a poklokra, harmadnapon feltámadt a halottak közül, fölment a mennybe, ott ül a mindenható Atya Isten jobbján, onnan jön el ítélni élőket és holtakat. Hiszek Szentlélekben. Hiszem az egyetemes anyaszentegyházat, a szentek közösségét, a bűnök bocsánatát, a test feltámadását és az örök életet. Ámen.

Apostolische Geloofsbelijdenis- :1. Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van de hemel en de aarde. 2. En in Jezus Christus, zijn eniggeboren Zoon, onze Here; 3. die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria; 4. die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven en begraven, neergedaald in de hel; 5. op de derde dag opgestaan uit de doden; 6. opgevaren naar de hemel, en zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader; 7. vandaar zal Hij komen om te oordelen de levenden en de doden. 8. Ik geloof in de Heilige Geest. 9. Ik geloof een heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap der heiligen; 10. vergeving van de zonden; 11. opstanding van het vlees; 12. en een eeuwig leven.—

Credo: Věřím v Boha, Otce všemohoucího, Stvořitele nebe i země, v Ježíše Krista, Syna jeho jediného, Pána našeho, jenž se počal z Ducha svatého, narodil se z Marie Panny, trpěl pod Pontským Pilátem, byl ukřižován, umřel a byl pohřben, sestoupil do pekel, třetího dne vstal z mrtvých, vstoupil na nebesa, sedí na pravici Boha Otce všemohoucího, odkud přijde soudit živé i mrtvé. Věřím v Ducha svatého, svatou církev obecnou, svatých obcování, hříchů odpuštění, těla z mrtvých vzkříšení a život věčný. Amen.

Szülők, keresztszülők és a gyülekezet fogadalomtétele – Doopvragen

*Geliefden in de Heere Christus, u hebt gehoord dat de doop een instelling van God is om aan ons en ons nageslacht Zijn verbond te verzegelen. Daarom moeten wij de doop met dat doel en niet uit gewoonte of bijgeloof gebruiken. Opdat het dan openlijk bekend wordt dat u zo gezind bent, zult u van uw kant op de volgende vragen oprecht antwoorden:

1. Ouders en getuigen, willen jullie het kind laten dopen en daardoor opgenomen worden in de Christelijke Kerk, in het verbond van de Vader en Zoon en Heilige Geest? Wat is uw antwoord daarop? JA! Wij willen dit

2-Belooft u dat *uw kind, van wie u vader en moeder en getuige bent, bij het opgroeien* zult voorgaan in een christelijke manier van leven, en *hem* zo goed mogelijk zult onderwijzen en laten onderwijzen, om *hem* te leren begrijpen wat het betekent gedoopt te zijn? Wat is uw antwoord daarop? JA! Wij beloven dit

De derde vraag is voor de gemeente: belooft u dit kind in liefde en gebed te zullen dragen , en belooft u, alles te te zullen doen wat in uw vermogen ligt om haar ouders en opvoeders bij te zullen staan? Wat is uw antwoord daarop? JA, wij beloven dit

Akarjátok-e, hogy gyermeketek a keresztség által az Atya-, Fiú-, Szentlélek Isten szövétségébe, a keresztyén anyaszentegyházba befogadtassék?

Ha igen, feleljétek: [Akarjuk.](#)

Ígértek-e, fogadjátok-e, hogy gyermeketeket úgy nevelitek és neveltetitek, hogy ha majd felnő, a konfirmáció alkalmával ő maga önként tegyen vallást a Szentháromság Istenbe vetett

hitéről a gyülekezet előtt?

Ha igen, feleljétek: **Ígérjük és fogadjuk.**

A harmadik kérdés a gyülekezetnek szól:

Ígértek-e, hogy ezeket a gyermekeket szeretetben és imádságban hordozzátok, és a szülőknek, keresztszülőknek minden segítséget megadtok, hogy őket hitben neveljék?

Feleljük: **Ígérjük.**

Chcete, aby vaše dítě bylo křtem přijato do smlouvy Boha Otce, Syna a Ducha svatého, do mateřské křesťanské církve?---Pokud ano, řekněte ano: **Chceme.**

Slibujete a zavazujete se, že budete své dítě vychovávat a vzdělávat tak, aby, až vyroste, dobrovolně vyznalo víru v Boha v Trojici před shromážděním při biřmování?

Pokud ano, odpovězte: **Slibujeme a přijímáme.**

Třetí otázka je určena shromáždění:

Slibujete, že budete tyto děti nosit v lásce a modlitbě a že poskytnete rodičům a kmotrům veškerou pomoc při jejich výchově ve víře? Odpovídáme: **Slibujeme.**

Keresztelés – Bediening Heilige Doop

Wat is de naam van het kind? /Judith----- Ilka

-Rudolf Filip nagyapa felkérése, hogy a gyermek homlokát kereszttel illesse

A gyermek megáldása – Zegen

Szózat a Gyülekezethez: Testvéreink, ezt a két megkeresztelt gyermeket, Judithkát és Ilkát hordozzátok szeretetben, imádkozzatok értük és vigyázzatok rájuk az Isten Országá felé vezető úton. Judith és Ilka, Isten hozott titeket a Krisztus Egyházába!

Tot de gemeente: Gemeente, draag Judith en Ilka die nu gedoopt zijn, in uw gebeden. WELKOM Judith, KIND VAN GOD! WELKOM Ilka, KIND VAN GOD! Beiden WELKOM IN DE KERK VAN CHRISTUS, WERELDWIJD, EN IN ONZE GEMEENTE.

Požehnání dítěti - Zegen

Poselství církvi: Bratři a sestry, noste tyto dvě pokřtěné děti, Judithku a Ilku, v lásce, modlete se za ně a bděte nad nimi na jejich cestě do Božího království. Judithko a Ilko, vítejte v Kristově církvi!

Overhandiging van de doopbrieven door de dienstdoende ouderling



Ének, - Zingen: *Numbers 6:24-26 NIV - The LORD bless you and keep you*

846

4Móz 6,22-27
szöveg és dallam: Draskóczy L.

1.
Áld-jon meg té - ged, áld-jon az Úr,

2.
Ő - riz-zen té - ged, ő - riz-zen ő,

3.
Or - cá - ját mennyek-ből for - dít - sa le rád A-tyád,

4.
Könyörül-jön raj - tad, könyörül-jön raj - tad,

5.
Ad - jon bé - kes - sé - - get!

Gyermekekkel Rohaan Éva vallásánár vasárnap iskolai foglalkozást tart. – Kindernevendienst: Éva Rohaan



Nt. Kelemen Attila Csongor vezető lelkész solgálatával következik az

**IGEHIRDETÉS – Máté 28:18-20 alapján – PREDIKING n.a.v. Mattheüs 28: 18-20 –
SERMON – on Matthew 28:18-20 – “Íme, veletek vagyok minden napon”**



Ének - Ó, érthetetlen kegyelem - Zingen: Amazing grace /John Newton, 1772/

1.-Amazing grace, how sweet the sound	Egy égi hang, egy áldott szó
That saved a wretch like me	a lelkünk járja át,
I once was lost, but now I'm found.....	ki eltűnt, újra megkerült,
Was blind, but now I see.....	ki vak volt, újra lát

4.- When we've been there ten thousand years Már ősidőktől éltetőnk
Bright shining as the sun..... a Nap ragyog le ránk
We've no less days to sing God's praise..... de nincs oly nap, hogy Istenünk
Than when we've first begun..... nevét ne áldanánk.



Imádság, Mi Atyánk – Gebed, Onze Vader – Prayer, Lord's prayer



Ének - Uram, bocsássad el - Zingen: Zo laat Gij, Heer, Uw knecht – Song of Simeon

1. Uram, bocsássad el /Szolgádat békével,/ Szent ígéreted szerint,/Mert te idvezítőd
Én szemeim előtt/Nékem nyilván megjelent.

2. Kit világos fényül /Pogányoknak küldél,/Kinek fényességével/Nyilván kijelenék
A szent Izráelnek/ Nagy dicsősége széjjel.

1.Zo laat Gij, Heer, uw knecht, naar 't woord hem toegezegd,/thans henengaan in
vrede,/nu hij uw zaligheid,/ zo lang door hem verbeid,/gezien heeft op zijn bed.

2.Een licht, zo groot, zo schoon,/gedaald van 's hemels troon,/straalt volk bij volk in de
ogen,/terwijl 't het blind gezicht/van 't heidendom verlicht/ en Isrel zal verhogen.

MRE nr.292----- Liedboek voor de Kerken 1973, gezang 68.



Aldás – Zegen – Blessing

----- Következő istentisztelet: 2025 február 9

----- Nt. Szabó László /Unitárius Egyház tanácsosa, Kolozsvár/ segítségével juttatjuk el
adományunkat a kárpátaljai gyermekek számára a “Gondviselés” alapítvány által.

The name of account owner: Asociația Gondviselés Segélyszervezet--Fiscal code: 23481515

The name of the bank: BANCA TRANSILVANIA SUCURSALA CLUJ-NAPOCA SWIFT code:
BTRLRO22-----Bank address: Romania, postal code: 400129, CJ, Cluj-Napoca, str. Eroilor nr.
36.-----Account number (EUR): RO31BTRL01304205121454XX

----- Kölcsey Ferenc 1823 január 22-én Szatmárcseke falujában tisztázta le a Himnusz
szövegét, ez a nap egyben a magyar kultúra napja is. Magyarország 2012. január 1-jén életbe
lépett Alaptörvényének preambuluma a Himnusz első sorával kezdődik: „Isten, áldd meg a
magyart!”

♩ = 60
p

Is - ten áldd meg a ma-gyart jó kedv-vel, bő - ség - gel,

5 *mp*

nyújts fe - lé - je vé - dő kart, ha küzd el - len - ség - gel.

9 *mf*

Bal - sors a - kit ré - gen tép, ho - ozz rá víg esz - ten - dőt,

13 *ff*

meg - bűnhőd - te már e nép a múl - tat s jö - ven - dőt. *mp*